



Civica Scuola  
Interpreti e Traduttori  
Altiero Spinelli

## SCHEDA INSEGNAMENTO

**Titolo insegnamento: Teoria della mediazione linguistica**

**Corso di laurea e A.A.: Mediazione linguistica primo anno**

**Docente: Bruno Osimo**

**Obiettivi formativi: Dare le basi teorico-pratiche per affrontare la mediazione linguistica e culturale scritta e orale circoscrivendo il concetto di «processo traduttivo». Nozioni di semiotica: interpretante, rappresentazione, bias cognitivi, senso contestuale, intertestualità. Che cos'è la mediazione linguoculturale. Che cos'è il processo traduttivo (orale o scritto). Il linguaggio interno (Vygotskij). Antropologia (Agar), semiotica (Peirce) e teoria della traduzione. Teoria matematica della comunicazione (Shannon, Weaver). Residuo traduttivo. Traduzionalità (Popovič). La traduzione interlinguistica come traduzione intersemiotica multipla.**

**Metodologia formativa: 20 ore di lezione frontale con interazione frequente degli studenti.**

**Materiale Didattico di Supporto: slide con diagrammi schemi citazioni. Libro di testo: Osimo, Teoria della mediazione linguistica.**

**Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:**

**Modalità di verifica dell'apprendimento: esame scritto a risposta multipla, in caso di insufficienza esame orale**

*Bosim*